

# КАК РАБОТАТЬ С УЧЕБНИКОМ: МЕТОДИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

Учебный курс русского языка для начинающих «Мой русский друг» предназначен для англоговорящих иностранцев, временно работающих в России. Учебник подготовлен по материалам интенсивных занятий с сотрудниками зарубежных компаний и ориентирован на формирование и развитие навыков чтения, письма, говорения и аудирования.

Программа рассчитана на 48 академических часов (24 занятия по 1,5 часа в течение 3 месяцев). По окончании курса студент сможет ориентироваться в различных ситуациях повседневного и делового общения: в офисе, на переговорах и выставках, в гостиницах, ресторанах и магазинах.

С 2007 года курс успешно используется преподавателями Integrated Training Centre (ITC) в Москве на занятиях с топ-менеджерами компаний Colgate-Palmolive, Adidas, Orange Business Services, Horus Capital, Raven Russia и других.

При разработке курса учитывался тот факт, что студенты не располагают достаточным количеством времени для того, чтобы овладеть грамматикой в полном объёме. Задача студента — освоить минимальный объём лексического материала, чтобы ориентироваться в языковой среде. Задача преподавателя — преподнести сложный материал наиболее доступным образом и облегчить студенту знакомство с лексикой и грамматикой русского языка.

## Основные принципы работы с учебником

Учебник разработан в качестве опорного материала к практическому занятию: он содержит максимальное количество лексических и минимальное количество грамматических упражнений. С учётом сжатых сроков, отведённых для освоения языка, основная часть времени посвящается представлению новой лексики; грамматика лишь комментируется. Преподаватель формирует коммуникативные навыки студента с помощью условно-речевых упражнений (преподаватель начинает фразу, студент продолжает) и речевых (студент говорит о себе). Большое количество наглядного материала (цветные иллюстрации) и игровых элементов (карточки со словами и иллюстрациями) спо-

собствует быстрому запоминанию лексики и снижает необходимость перевода на другой язык. Именно поэтому в учебнике вы не найдёте перевода новых лексических единиц на английский язык. Роль преподавателя — помочь студенту соединить фотографии с названиями, изображённых на них, предметов и действий.

В качестве иллюстраций используются рекламные листовки, фотографии вывесок и надписей в городе, вырезки из газет и журналов. Материал даётся по возрастающей сложности: от аналоговых слов в других иностранных языках (*банк, офис, ресторан, финансовый менеджер*) до слов славянского происхождения (*булочная, платье, отчёты* и т. д.).

## Подача грамматического материала

Грамматический материал подаётся в учебнике по традиционной и психологически оправданной модели: сначала студент учится называть предметы (*Это моя машина*), затем обозначать действия (*Он обедает*), затем давать предметам оценку (*жаркий день, интересная работа*), после чего — говорить о расположении предмета в пространстве (предложный падеж — *Где находится музей?*) и его перемещении в пространстве (винительный падеж — *Куда вы идёте?*, родительный падеж — *Откуда он приехал?*).

Целью каждого урока является приобретение коммуникативных навыков. Например, по окончании урока 4, изучив предложный падеж и наречия времени, студент может рассказать о своих планах на будущее и договориться о встрече.

В данном курсе вводятся и комментируются следующие грамматические темы:

- склонение имён существительных в единственном числе;
- множественное число имён существительных в именительном падеже;
- личные и притяжательные местоимения в именительном падеже;
- спряжение глаголов;
- совершенный и несовершенный вид глагола;
- глаголы движения (*ехать, ездить, идти, ходить* и т. д.);

- имена прилагательные в именительном падеже единственного числа;
- наречия.

Преподавателю следует иметь в виду, что грамматический материал в учебнике отобран по принципу простоты и частотности употребления. По этой причине приводятся не все возможные окончания существительных, но лишь наиболее употребляемые в повседневном и деловом общении. Например, существительные, оканчивающиеся на мягкий знак, не рассматриваются при изучении множественного числа (урок 1, с. 26). Сложные формы множественного числа некоторых существительных (*друг — друзья*) также не комментируются и поясняются преподавателем устно в случае возникновения вопросов.

Поскольку при коммуникативном подходе сложно ограничиться вышеприведённым набором грамматики, то в учебнике в ряде случаев допускаются грамматические опережения. Например, в уроке 3 встречается множественное число имён прилагательных (с. 41–42 — *хорошие друзья, шоколадные конфеты*), где эта грамматическая сложность легко объясняется наглядно с помощью иллюстраций. В предложениях в уроке 2 (с. 31) и в тексте урока 3 (с. 43) используется предложный падеж, разъясняющийся только в уроке 4; в том же тексте урока 3 встречается склонение имён прилагательных в единственном и множественном числе (*в американской компании, в Большом театре, в Историческом музее, много хороших ресторанов*), однако при использовании международной и/или знакомой лексики данные грамматические явления легко понимаются студентами.

Возвратные глаголы не выносятся в отдельную грамматическую тему, а подаются в качестве готовых языковых единиц (урок 4, с. 46–48: *она занимается, собор находится, фильмы демонстрируются*).

Также, чтобы облегчить процесс обучения, не выносятся в грамматический комментарий названия дней недели и месяцев, имеющие с предлогом *в* различные окончания: *в понедельник, в субботу, в июне, в апреле* (урок 4, с. 51).

Опережающий материал рекомендуется оставлять без комментариев или объяснять по ходу занятия — в зависимости от любознательности студента и скорости усвоения им учебного материала.

Отработкой основных грамматических форм следует заниматься сразу на готовых выражениях. Например, для усвоения творительного падежа существительных не стоит предлагать студенту дописать окончания в словосочетаниях типа *с другом, с сестрой*. Вместо этого можно спросить: *Вы любите бутерброд с ветчиной или с сыром?* и требовать от студента развёрнутого ответа: *Я люблю бутерброд с сыром*. Такой подход позволит ему изучить базовые выражения в ситуации, максимально приближенной к реальному общению, и поможет развеять представление о русском языке как об одном из самых сложных языков в мире.

При объяснении нового материала соблюдайте принцип одной трудности: представляйте новую грамматику только на старой лексике. Грамматические комментарии лучше давать на английском языке, однако всегда помните о том, что в данных условиях обучения они служат лишь подсказкой.

### Основная терминология

- gender — род
- masculine — мужской род
- feminine — женский род
- neuter — средний род
- a noun — имя существительное
- singular — единственное число
- plural — множественное число
- a case — падеж
- the Nominative case — именительный падеж
- the Genitive case (WHERE FROM?) — родительный падеж (ОТКУДА?)
- the Dative case — дательный падеж
- the Accusative case (Direct Object, WHERE TO?) — винительный падеж (КУДА?)
- the Instrumental case — творительный падеж
- the Locative Case (WHERE?) — предложный падеж (ГДЕ?)
- a personal pronoun — личное местоимение
- a possessive pronoun — притяжательное местоимение
- a verb — глагол
- conjugation — спряжение
- perfective verbs — глаголы совершенного вида
- imperfective verbs — глаголы несовершенного вида
- an adjective — прилагательное
- an adverb — наречие

# ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ

## PROGRAMME OUTLINE

ЛЕКСИКА VOCABULARY	ГРАММАТИКА GRAMMAR	ТЕМА TOPIC	КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ COMMUNICATION SKILLS
<b>1. ЗНАКОМСТВО MEETING PEOPLE</b>			
<p>Знакомство <i>Здравствуйте, Меня зовут... Как дела?</i> и т. д. Семья, работа Meeting people <i>Good afternoon, My name is..., How are you?</i> etc. Family, Work</p>	<p>Алфавит, правила чтения и правописания Мужской, женский, средний род; единственное и множественное число <i>Кто это? Что это? У меня/тебя/вас есть...</i> Личные и притяжательные местоимения <i>Это мой друг. Это его жена.</i> The Russian alphabet, reading and writing Cyrillic Gender: masculine, feminine, neuter; Singular and plural <i>Who is it? What is it? I/you have...</i> (formal and informal) Personal and Possessive pronouns <i>This is my friend. This is his wife.</i></p>	<p>Рассказ о семье (по картинкам) Speaking about your family (using pictures)</p>	<p>Как познакомиться Как рассказать о себе и о своей семье Meeting people Speaking about yourself and your family</p>
<b>2. ГРАФИК SCHEDULE</b>			
<p>Числа 0–12 <i>Сколько времени? Сколько это стоит?</i> Глаголы <i>жить, работать, обедать, говорить, смотреть, читать, отдыхать</i> и т. д. Вопросительные слова <i>где, когда, что</i> Numbers 0–12 <i>What is the time? How much is it?</i> Verbs to live, to work, to have lunch, to speak, to watch, to read, to have rest etc. Question words <i>where, when, what</i></p>	<p>Спряжение глаголов: 1, 2, 3-е лицо единственного и множественного числа настоящего времени Родительный падеж с числами Verbs conjugation: 1st, 2nd, 3rd person singular and plural in the present tense The Genitive case with numbers</p>	<p>Мой план на день My plan for the day</p>	<p>Как узнать время Как спросить о цене Как рассказать о себе с помощью глаголов в настоящем времени Asking about the time Asking about the price Speaking about yourself in the present tense</p>

ЛЕКСИКА VOCABULARY	ГРАММАТИКА GRAMMAR	ТЕМА TOPIC	КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ COMMUNICATION SKILLS
<b>3. ПОГОДА WEATHER</b>			
<p>Наречия <i>жарко, тепло, холодно, поздно, рано, дорого, дешево</i>                      Числа 13–199                      Прилагательные <i>холодный, дорогой, хороший, красивый</i>                      Adverbs <i>hot, warm, cold, late, early, expensive, cheap</i>                      Numbers 13–199                      Adjectives <i>cold, expensive, good, beautiful</i></p>	<p>Безличные предложения в прошедшем, настоящем и будущем времени  <i>Вчера было холодно, сегодня тепло, завтра будет жарко.</i>                      Impersonal constructions in the past, present and future tenses  <i>It was cold yesterday, It's warm today, It will be hot tomorrow.</i></p>	<p>Патрик пишет письмо Андрею о своей жизни в Москве                      Patrick is writing to Andrey about his life in Moscow</p>	<p>Как говорить о погоде                      Как описать людей и предметы                      Как рассказать о жизни в Москве                      Speaking about the weather                      Describing people and objects                      Speaking about life in Moscow</p>
<b>4. МЕСТО И ВРЕМЯ LOCATION &amp; TIME</b>			
<p>Расположение: где?                      Числа 200–1 000 000 000                      Календарь: дни недели, месяцы, времена года                      Адреса, телефоны; <i>у нас встреча в...</i>                      Location: being at                      Numbers 200–1 000 000 000                      Calendar: days of the week, months, seasons)                      Address, telephone; <i>We have a meeting at...</i></p>	<p>Предложный падеж — где  <i>Музей находится по адресу...</i>                      Глагол <i>быть</i> в будущем времени  <i>Завтра я буду в Риме.</i>                      The Locative case — being at (where)  <i>The museum is located at the following address...</i>                      Verb <i>to be</i> in the future tense  <i>I will be in Rome tomorrow.</i></p>	<p>Анна договаривается о встрече с Николаем и Сергеем                      Anna arranges meetings with Nikolay and Sergey</p>	<p>Как узнать адрес и телефон                      Как сказать, где вы находитесь                      Как рассказать о планах на завтра                      Как договориться о встрече                      Asking address and phone number                      Describing the location                      Speaking about plans for tomorrow                      Arranging a meeting</p>
<b>5. ВЧЕРА YESTERDAY</b>			
<p><i>На прошлой неделе, две недели назад</i> и т. д.  <i>Last week, two weeks ago</i>                      etc.</p>	<p>Прошедшее время                      Глаголы в прошедшем времени  <i>На прошлой неделе я был в Амстердаме.</i>                      The past tense                      Verbs in the past tense  <i>Last week I was in Amsterdam.</i></p>	<p>Франк жил в Лондоне и работал в английском банке                      Frank lived in London and worked for an British bank</p>	<p>Как рассказать о себе в прошедшем времени                      Speaking about yourself using the past tense</p>

1.8. Complete the sentences with the words given below the pictures.

«Что у вас есть?» — «У меня есть...»

“What do you have?” — “I have...”



У **меня** есть \_\_\_\_\_ .

У **тебя** есть \_\_\_\_\_ .

У **вас** есть \_\_\_\_\_ .



мобильный телефон



дом



деньги



машина



стол



компьютер



телефон



телевизор



радио



ключ



учебник















книга

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ: РОД И ЧИСЛО

### NOUNS: GENDER AND NUMBER

1.9. Make the nouns in the lower part of the table plural.



Единственное число (Singular)	Мужской род — □ (Masculine)	Женский род — А/Я (Feminine)	Средний род — О/Е (Neuter)
	СТОЛ □   КЛЮЧ □ 	МАШИНА   КНИГА 	ОКНО   ПЛАТЬЕ  ВИНО МОРЕ
Множественное число (Plural)	Мужской род — Ы/И (Masculine)	Женский род — Ы/И (Feminine)	Средний род — А/Я (Neuter)
	<b>Г, К, Х, Ш, Щ, Ж, Ч + И (Ы)</b>		
	СТОЛЫ   КЛЮЧИ   телефон — телевизор — компьютер — офис —	МАШИНЫ   КНИГИ   работа — компания — идея —	ОКНА   ПЛАТЬЯ   ВИНА МОРЯ

## ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ POSSESSIVE PRONOUNS



1.10. Это Марина,  
**её** муж Иван,  
**их** дети Оля и Дима  
и **их** машина.

Это **их** дом.

Это **их** кошка.

